unles

https://aka.bibliothek.uni-kassel.de/viewer/image/1327408751612/1/
Dearest Ta!

Spohr wished me to make the enclosed translation and description under his own superintendence, as he said you and the English people did not understand what he meant in his symphony. I must not take it as an incitement to her translating powers, for I did it only at the Kapellmeister's own request. Your translation says as a title to the 2nd movement, 'Time of Sorrows,' now heindendachter means passions. - Alas it appears
that the two orchestras have not been understood, and altogether Schob is a little vexed that his symphony should not have been comprehended. I tell him it is difficult for us matters of fact English to understand anything out of the common way! The Herr Kapellmeister wanted to know how we were to get the custom house keys and if he should write to you to send it (if obtained) to the Racket, but I told him you would probably bring it yourself to meet us wasn't wrong? In about three
weeks dear Ja we meet, will you be half as glad to see your boot again as she will to see you?

Bless you dear father, says your own child.

Margaret Taylor

June 1, 1843

Cassel.
1st Movement

Winfrieda

This should signify, not merely childhood, but the world in which the child lived, the world of simple enjoyment created at its mere
by himself.

ein Kind in seligen Unschuldskrank,

Herr der Erde, du malst das Kranke

Nie stets das Sehnen es auch kann.

Sie kämpft noch, gleich den seinen Sinn.

The child in the blessed dream of innocence, suspect a scarcely
the (or how scarcely an idea or pretention of temptation.) the approach of,

do not cloud or darken the pure mind of the child.

2nd Movement

Zeit der Leidenschaften

Time of the Passions

Doch ist das Herzens heiligeste Gefühl

Nicht bald sich wilder leidenschaften Streit

Es wird der Heuchler entrückt, dem hohen Ende

Es fliegt der Welt; - denkt nicht der Ewigkeit!

Yet in the holiest feelings of the heart the wild strife of

The Passions soon worse self (die heiligeste Gefühle - signifies worse as the first

passion awakened in the human heart and the movements

drawn with the huge love which first springs up in the

heart of man. soon however, changed in its character and

in the passions (the high aim of his existence follows the World,

The words in parenthesis are only for your own enlightenment

for the translation - they are only as Schiller described

the thing to me... (SH)
Endliche Sieg des göttlichen
Final Triumph of the Divine (or good Principle)

* Wird aber in der göttlichen Freiheit Ketten
Der freie Geist nun ganz losgelassen sein?
Oh nein! Sein Genie wacht, mahnt, will es retten.
Es siegt — und es lebt wohl, recht bei ihm ein!

This movement joins with the description of the passions
in full power, amid which at first softly and
unheedful comes the voice of which gaining
gradually in power, finally overcomes the bad passion
in the heart of the man, and the symphony closes with
the an Adagio in which the bad principle being overpowered
the passions entwined, these serve unite with the good
Principle to form the soul of man.

The solo Orchestra signifies throughout the good the larger
Orchestra the bad Principle, which are in perpetual
strife, until the good finally conquers.

...that will the free spirit be forever fettered by the
chains of earthly passions? Oh no! his Good Genius watches
over him, warns, and will save him. The triumphant, and
a blessed peace enters into the soul of the man.